

GUSTAVO ADOLFO BÉCQUER



El Monte de las Ánimas

The Mountain of Souls

*easy*Original

Ilya Frank's Reading Method

SPANISH

Gustavo Adolfo Bécquer

El Monte de las Ánimas

The Mountain of Souls

*English Translation by
Will Vanderhyden*

Ilya Frank's Reading Method

*easy*Original

All rights reserved.

© Copyright 2021 EasyOriginal Verlag e.U.

Media owner:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Vienna, Austria

Place of publication: Vienna, Austria

Cover & Layout: EasyOriginal Verlag e.U.

Printed in Germany

Original Text: Gustavo Adolfo Bécquer

English Translation: Will Vanderhyden

Audiobook: Julio Garcia © EasyOriginal Verlag e.U.

1. Auflage

ISBN print 978-3-99112-243-2

ISBN epub 978-3-99112-244-9

ISBN pdf 978-3-99112-245-6

ISBN mobi 978-3-99112-246-3

Website and Online-Shop:

www.easyoriginal.com/en/

El Monte de las Ánimas

The Mountain of Souls



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/s4>

El Monte de las Ánimas

(The Mountain of Souls; *monte_m* — *hill; mountain*)

La noche de difuntos (on the Night of the Dead; *difunto_m* — *deceased; /in Spain the name of All Souls' Day/*), **me despertó a no sé qué hora** (I was awoken at I do not know what time) **el doble de las campanas** (by the tolling of the bells; *doble_m* — *double; tolling*); **su tañido monótono y eterno me trajo a las mientes** (their monotonous and eternal ringing brought to mind; *traer* — *to bring; wear*) **esta tradición que oí hace poco en Soria** (this tradition that I heard of not long ago in Soria; *oír* — *to hear; listen to*).

1

La noche de difuntos me despertó a no sé qué hora el doble de las campanas; su tañido monótono y eterno me trajo a las mientes esta tradición que oí hace poco en Soria.

Intenté dormir de nuevo (I tried to sleep again; *nuevo* — *new*); ¡imposible (impossible)! Una vez aguijoneada (once spurred; *aguijonear* — *to sting; induce; aguijón_m* — *stinger; spur*), la imaginación es un caballo (the imagination is a horse) que se desboca (that bolts; *desbocar* — *to break; desbocarse* — *to bolt, break loose*) y al que no sirve (and it is no use; *servir* — *to serve*) tirarle de la rienda (to rein it in: "to pull it by the reins"). Por pasar el rato (to pass the time; *rato_m* — *a little while; a short time*) me decidí a escribirla (I decided to write it /the product of his imagination/ down; *escribir* — *to write*), como en efecto lo hice (as in effect I did).

2

Intenté dormir de nuevo; ¡imposible! Una vez aguijoneada, la imaginación es un caballo que se desboca y al que no sirve tirarle de la rienda. Por pasar el rato me decidí a escribirla, como en efecto lo hice.

Yo la oí en el mismo lugar (I heard it in the same place) en que acaeció (that it occurred; *acaecer* — *to happen, take place*), y la he escrito (and I have written it down) volviendo algunas veces la cabeza con miedo (turning my head several times in fear) cuando sentía crujir los cristales de mi balcón (when I heard the windowpanes creak on my balcony; *sentir* — *to feel, sense*; *crujir* — *to rustle, crunch*; *cristal_m* — *cristal; windowpane*), estremecidos por el aire frío de la noche (shuddering from the cold air of the night; *estremecer* — *to shake, shiver, tremble*).

Sea de ello lo que quiera (whatever it might be: "be of it what it wants"; *ser* — *to be*; *querer* — *to want; love*), *ahí va* (*there it goes*) como el caballo de copas (like the Knight of Cups /a card from a Spanish card game/; *copa_f* — *glass; cup*).

3

Yo la oí en el mismo lugar en que acaeció, y la he escrito volviendo algunas veces la cabeza con miedo

cuando sentía crujir los cristales de mi balcón, estremecidos por el aire frío de la noche.

Sea de ello lo que quiera, *ahí va*, como el caballo de copas.

I

—Atad los perros (tie the dogs); haced la señal con las trompas (sound the horns: "make the signal with the horns") para que se reúnan los cazadores (to gather the hunters: "so that the hunters gather together"; *caza_f* — hunt; *unir* — to unite, join), y demos la vuelta a la ciudad (and we might take a lap around city; *dar* — to give; *vuelta_f* — turn; lap; *dar la vuelta* — to turn around). La noche se acerca (the night approaches; *cerca* — close), es día de Todos los Santos (it is All Souls' Day) y estamos en el Monte de las Ánimas (and we are on the Monte de las Ánimas; *monte_m* — hill; mountain; *ánima_f* — soul).

—¡Tan pronto (right away: "so soon")!

—Atad los perros; haced la señal con las trompas para que se reúnan los cazadores, y demos la vuelta a la ciudad. La noche se acerca, es día de Todos los Santos y estamos en el Monte de las Ánimas.

—¡Tan pronto!

—A ser otro día (any other day: "being another day"), no dejara yo de concluir con ese rebaño de lobos (I wouldn't hesitate to finish off that pack of wolves: "I would not stop to finish off that pack of wolves"; *concluir* — *to conclude, complete*) que las nieves del Moncayo han arrojado de sus madrigueras (that the snows of Moncayo have brought out of their dens; *arrojar* — *to throw, toss, hurl*); pero hoy es imposible (but today it is impossible). Dentro de poco sonará la oración en los Templarios (soon the prayer will be heard in the Templars; *sonar* — *to ring, sound*; *Templarios*_{pl} — *Members of the Knights Templar*), y las ánimas de los difuntos (and the souls of the dead) comenzarán a tañer su campana en la capilla del monte (will begin to ring

their bell in the chapel on the mountain; **comenzar** — *to begin, commence*; **tañer** — *to ring, play an instrument*).

— **En esa capilla ruinosa** (in that ruinous chapel; **ruina_f** — *ruin*)! **¡Bah (Bah)!** **¿Quieres asustarme** (do you want to frighten me)?

5

—A ser otro día, no dejara yo de concluir con ese rebaño de lobos que las nieves del Moncayo han arrojado de sus madrigueras; pero hoy es imposible. Dentro de poco sonará la oración en los Templarios, y las ánimas de los difuntos comenzarán a tañer su campana en la capilla del monte.

—¡En esa capilla ruinosa! ¡Bah! ¿Quieres asustarme?

—**No, hermosa prima** (no, lovely cousin); **tú ignoras cuanto sucede en este país** (you cannot imagine: "you ignore", what is happening in this country; *suced*er), **porque aún no hace un año** (because it was not even a year ago; **hacer** — *to make, cause; do*) **que has venido**

a él desde muy lejos (that you came to it from very far away; **venir** — *to come, arrive*). Refrena tu yegua (rein in your mare; **freno**_m — *brake; obstacle*), yo también pondré la mía al paso (I will rein mine in too: "I will also put mine in step"; **poner** — *to put; place*), y mientras dure el camino (and as long as we are on the way: "as long as the road lasted") te contaré esa historia (I will tell you that story).

6

—No, hermosa prima; tú ignoras cuanto sucede en este país, porque aún no hace un año que has venido a él desde muy lejos. Refrena tu yegua, yo también pondré la mía al paso, y mientras dure el camino te contaré esa historia.

Los pajes se reunieron en alegres y bulliciosos grupos (the pages came together in happy and raucous groups; **unir** — *to join together; unite*; **bullicio**_m — *racket, noise; hubub*); los condes de Borges y de Alcu-diel montaron en sus magníficos caballos (the counts

of Borges and Alcudiel mounted their magnificent horses),
y todos juntos siguieron a sus hijos Beatriz y Alonso
(and all together they followed their children Beatriz and
Alonso) que precedían la comitiva a bastante distancia
(who went ahead of the procession at quite a distance;
preceder — to precede, go before; *comitiva*_f — party;
procession).

7

Los pajes se reunieron en alegres y bulliciosos grupos; los condes de Borges y de Alcudiel montaron en sus magníficos caballos, y todos juntos siguieron a sus hijos Beatriz y Alonso, que precedían la comitiva a bastante distancia.

Mientras duraba el camino (along the way: "as long as the road lasted"), Alonso narró en estos términos la prometida historia (Alonso narrated the promised story in these terms)

—Ese monte que hoy llaman de las Ánimas (that mountain that today they call /the Mountain/ of the

Souls), **pertenecía a los Templarios** (belonged to the Templars = Knights Templar; *pertenecer* — *to belong to*), **cuyo convento ves allí** (whose convent you see there), **a la margen del río** (on the bank of the river).

8

Mientras duraba el camino, Alonso narró en estos términos la prometida historia:

—Ese monte que hoy llaman de las Ánimas, pertenecía a los Templarios, cuyo convento ves allí, a la margen del río.

Los Templarios eran guerreros (the Templar were warriors; *guerra*_f — *war*) **y religiosos a la vez** (and at the same time monks; *religión*_f — *Religion*). **Conquistada Soria a los árabes** (once Soria had been won from the Arabs; *conquistar* — *to conquer*), **el rey los hizo venir de lejanas tierras** (the king made them /the Templars/ come from distant lands; *lejos* — *far, far away*) **para defender la ciudad por la parte del puente** (to defend the city from the position of the

bridge; *parte_f* — *part; portion; position*), haciendo en ello notable agravio a sus nobles de Castilla (thereby committing a noteworthy offense against his Castilian nobles; *hacer* — *to make, cause; do*; *notar* — *to notice; observe*; *agravar* — *to worsen, aggravate*); que así hubieran solos sabido defenderla (who alone had known how to defend it /the city/ in that way; *saber* — *to know; be familiar with*) como solos la conquistaron (as they alone had conquered it).

9

Los Templarios eran guerreros y religiosos a la vez. Conquistada Soria a los árabes, el rey los hizo venir de lejanas tierras para defender la ciudad por la parte del puente, haciendo en ello notable agravio a sus nobles de Castilla; que así hubieran solos sabido defenderla como solos la conquistaron.

Entre los caballeros de la nueva y poderosa Orden (between the knights of the new and powerful Order; *poder_m* — *power*; *caballo_m* — *horse*) y los hidalgos

de la ciudad (and the *Hidalgos* /*Hidalgo* is the title of second-class nobles/ from the city) **fermentó por algunos años** (for several years there fermented), **y estalló al fin** (and finally exploded), **un odio profundo** (a profound hatred; *odiar* — *to hate*). **Los primeros tenían acotado ese monte** (the former had fenced in that mountain; *coto_m* — *preserve, reserve; property*), **donde reservaban caza abundante** (where they retained the right to abundant hunting: "where they reserved abundant hunting"; *caza_f* — *hunt, pursuit; cazar* — *to hunt*) **para satisfacer sus necesidades** (to satisfy their needs; *necesitar* — *to need, miss*) **y contribuir a sus placeres** (and contribute to their recreation; *placer_m* — *pleasure, enjoyment*); **los segundos determinaron organizar una gran batida en el coto** (the latter decided to organize a great battue in the reserve; *batida_f* — *drive, battue; batir* — *to beat against, beat on; pound, crash against*), **a pesar de las severas prohibiciones de los clérigos con espuelas** (despite the strict prohibitions of the *clergymen with spurs*; *prohibir* — *to ban, prohibit, forbid*), **como llamaban a sus enemigos** (as they called their enemies).

Entre los caballeros de la nueva y poderosa Orden y los hidalgos de la ciudad fermentó por algunos años, y estalló al fin, un odio profundo. Los primeros tenían acotado ese monte, donde reservaban caza abundante para satisfacer sus necesidades y contribuir a sus placeres; los segundos determinaron organizar una gran batida en el coto, a pesar de las severas prohibiciones de los *clérigos con espuelas*, como llamaban a sus enemigos.

*easy*Original

Ilya Frank's Reading Method
Fun with reading original versions

German

French

Spanish

Italian

Russian

Information about our books
and online shop

www.easyoriginal.com/en/